



## SUSTAINABLE WORKING CONDITIONS IN ACADEMIA SURVEY (STAIRCASE)



### Bilgilendirilmiş Onam Formu

Lütfen bu metnin, İngilizce dilindeki bilgilendirilmiş onay formunun bağlayıcı olmayan bir çevirisi olduğunu unutmayın. Orijinal onay formuna bu bağlantıdan ulaşabilirsiniz: [link](#).

Please note that this is a non-binding translation of the English language informed consent form. You can find the original consent form at this [link](#).

“Araştırmacı Ruh Sağlığı Gözlemevi” (ReMO) Avrupa’daki araştırmacıların işle ilişkili ruh sağlığı ve iyi oluşlarını incelemek üzere bugüne kadar yapılmış en kapsamlı çalışmayı yürütmektedir. ReMO, Avrupa’nın 37 ülkesinden çalışma ve örgüt psikolojisi, bilim politikası ve veri bilimi alanlarından akademisyenlerin ve çalışma koşullarına duyarlı araştırmacıların oluşturduğu bir ağıdır. ReMO’nun liderliğini Almanya’daki Leibniz Bilgi Merkezi Teknik ve Doğa Bilimleri | Üniversite Kütüphanesi, Hollanda’daki Amsterdam Üniversitesi ve Avusturya’daki Graz Teknoloji Üniversitesi’nden araştırmacılar üstlenmektedir.

Bu çalışmada katılımcılardan elde edilen hassas bilgileri korurken şeffaflık ve açıklık standartlarına en yüksek düzeyde bağlı kalmaya çalışıyoruz. Aşağıda, size bu çalışmanın amacı, bu çalışmaya katılımın yararları ve olası riskleri ile birlikte veri kullanımı ve veri koruması hakkında bilgiler vereceğiz. Bu nedenle lütfen çalışmaya katılmadan önce aşağıdaki belgeyi dikkatlice okuyunuz.

Bu çalışmaya katılmadan önce, katılımınız sırasında veya sonrasında herhangi bir noktada herhangi bir endişe duyarsanız ve/veya sormak istediğiniz sorular olursa, [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu) adresinden bizimle iletişime geçmekten çekinmeyiniz.

#### Çalışmanın amacı nedir?

Bu çalışmanın amacı, akademisyenlerin ruh sağlığını iyileştiren özel, etkin ve verimli müdahaleler geliştirme hedefi kapsamında, akademik yaşamda iyi oluş ve ruh sağlığının belirleyicileri hakkında fikir edinmektir.

#### Neden katılmalısınız?

Bu çalışma araştırmacılar tarafından araştırmacılar için yürütülmektedir. Amacımız, akademik sistemi sağlıklı ve sürdürülebilir çalışma koşullarına izin verecek şekilde içeriden değiştirmektir. Ruh sağlığınız ve çalışma koşullarınız hakkında bize sağladığınız bilgiler sayesinde, politika değişiklikleri için kanıtlara dayalı öneriler geliştirebilecek ve çıkarımlarda bulunabileceğiz. Katkılarınız, kurumunuzun ve ülkenizin yeterli düzeyde temsil edilmesini sağlamamıza yardımcı olacak ve içinde bulunduğunuz bağlam ve koşullarınıza, kuruma ve ülkeye özgü öneriler formüle etmek için yeterli veriye sahip olma ihtimalimizi artıracaktır.

## Çalışmaya katılımın riskleri nelerdir?

Verilerinizi korumak için koruma önlemleri uygulanmıştır (takip eden bölümlerde yer alan "Veri koruma" başlığına bakınız). Bize sağladığınız bilgiler, demografik bilgi kombinasyonları yoluyla kimliğinizin tanımlanması riski taşıyabileceğinden bu önlemler gereklidir. Örneğin, kurumunuzdaki tek kadın fizik PostDoc'uysanız, bu risk potansiyel olarak mümkündür. Çalışma neticesinde, bireylerin herhangi bir şekilde tanımlanabileceği hiçbir veriyi kamuya açıklamayacağız.

Bu ankete katılımınız durumunda, ruh sağlığınızla ilgili soruları cevaplamanız beklenecektir. Size depresyon ve anksiyete gibi ruhsal bozuklukların belirtilerini soracağız. Bu soruları düşünmek ve cevaplamak, daha önce farkında olmadığınız bir ruh sağlığı sorununu keşfetmenize neden olabilir. Bu riski azaltmak için, karşılaşılabileceğiniz herhangi bir zihinsel sağlık sorunu konusunda size yardımcı olabilecek iletişim noktaları ve yardım hatları hakkında bilgi sağlıyoruz. [Samaritans](#), uluslararası bir kriz hattı olan 116 123 numarasından ulaşabileceğiniz bir hizmet sunmaktadır. Ayrıca, ülkenize özgü bir yardım hattını bulmanız için aşağıdaki hizmetleri kullanabilirsiniz:

- AB ülkeleri için [Mental Health Europe](#)
- AB içi ve dışı ülkeler için [findahelpline](#)

## Çalışmanın içeriğinde neler var?

Çalışma, yaklaşık 15 dakika sürecek bir çevrimiçi anketten oluşmaktadır. Sorular, depresyon belirtileri gibi ruh sağlığı ölçütlerinin yanı sıra iş doyumunu gibi iyi oluş ölçütlerini de içermektedir. Ayrıca size akademik olarak yaptığınız işle ilgili haftada kaç saat çalıştığınız ve zamanınızın ne kadarını farklı işlere ayırdığınız gibi sorular soracağız. Son olarak, yaşınız ve cinsiyetiniz gibi demografik sorular soracağız. Tüm soruları cevaplamanız isteğinize bağlıdır; dolayısıyla anketin herhangi bir noktasında cevaplamak istemediğiniz soruları atlayabilirsiniz.

Anketin sonunda, isteğinize bağlı olarak, ORCID, LinkedIn ve Twitter'daki profillerinizin tanımlayıcılarını bizimle paylaşabilirsiniz. Bu bilgiler, anket yanıtlarınızdan ayrı olarak saklanacak ve ruh sağlığı ve çalışma koşullarını araştırma performansı, kariyer yolları ve sosyal medyadaki duyarlılık gibi diğer göstergelerle ilişkilendirmemize olanak tanıyacaktır.

Bu proje kapsamında veya planlanan bir devam projesi çerçevesinde projenin seyri buna izin verirse, sizi tekrar anket yapmak istiyoruz. Bu amaçla, ankete sonunda bize iletişim bilgilerinizi verme seçeneğiniz olacak. Tekrarlayan bir anketin artık yapılmayacağı açık hale geldiğinde, bu iletişim verilerini sileceğiz. Eğer iletişim verilerinizi bize sağlamışsanız ve bu anketten sonra herhangi bir noktada iletişim verilerinizi silmek isterseniz, iletişim verilerinizi istediğiniz zaman silebilirsiniz. Bunun için lütfen proje ile şu adreslerden biri aracılığıyla iletişime geçin: [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu) veya [datenschutz@tib.eu](mailto:datenschutz@tib.eu).

## Bu çalışmayı kim yapıyor?

Bu çalışma Avrupa Birliği (AB) tarafından desteklenen COST ReMO (Araştırmacı Ruh Sağlığı Gözlemevi) Aksiyonu-CA19117'nda yer alan araştırmacılar tarafından yürütülmektedir. Bu aksiyon, Avrupa Araştırma Alanı için stratejik bir öneme sahip olan 'akademide ruh sağlığı ve iyi oluş' konusuna odaklanmaktadır. ReMO hakkında daha fazla

bilgiye proje [websitesinden](#) erişebilirsiniz. Bu anketi koordine eden kuruluş TIB – Leibniz Bilgi Merkezi Teknik ve Doğa Bilimleri | Üniversite Kütüphanesi'dir.

Veriler, TIB adına Alman Yükseköğretim ve Bilim Araştırmaları Merkezi (DZHW) tarafından arşivlenecek ve ikincil kullanım için erişime açılacaktır (aşağıdaki "Veri kullanımı, paylaşımı ve arşivleme" bölümüne bakınız). Ayrıca, toplanan verilere ilişkin sorumluluk, proje sona erdikten sonra da DZHW'ye devredilebilir.

Bu çalışmaya katılmadan önce, katılımınız sırasında veya sonrasında herhangi bir noktada herhangi bir endişe duyarsanız veya sormak istediğiniz sorunuz olursa, bizimle iletişime geçmekten çekinmeyiniz: [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu).

### **Bu çalışmadan nasıl çekilebilirim?**

Bu araştırmaya katılımınız isteğe bağlıdır. Herhangi bir noktada herhangi bir sebep göstermeksizin ve herhangi bir sonuç doğurmadan araştırmadan çekilebilirsiniz. Çalışmadan çekilmek için anket soru formunu doldurmayı bırakabilirsiniz. Yanıtlarınız, anketi doldurmayı bıraktığınız noktaya kadar kaydedilecektir.

### **Veri kullanımı, paylaşımı ve arşivlenmesi**

Bu çalışmada elde edilen veriler aşağıdaki amaçlarla kullanılacaktır:

1. Tüm demografik bilgileri (takma ad verilmiş veriler) içeren anket cevap verileri, güvenli uzun vadeli bir veri depolama ortamında saklanacaktır. Araştırmacılar, araştırma yapmak, araştırma sonuçlarını yaymak için verilere erişim talebinde bulunabilirler. Veri erişimi, kişisel olarak tanımlayıcı hiçbir bilginin arşivden çıkmamasını sağlayan çıktı kontrolleri ile güvenli bir veri analizi ortamında sağlanacaktır. Kamuoyu ile paylaşılan araştırma sonuçları yalnızca toplu verileri içerecek ve katılımcı bilgilerinin tespitine izin vermeyecektir.
2. Anket yanıtı verilerinin ikinci versiyonu, demografik bilgilerin çıkarılması ve toplanmasıyla, hiçbir bireyin yeniden tanımlanamayacağı (anonimleştirilmiş veri) şekilde anonimleştirilecektir. Bu anonimleştirilmiş veri seti, kullanım koşullarıyla birlikte kayıt sonrasında genel kamuoyuna açık hale getirilir.
3. ORCID, LinkedIn ve Twitter profillerinin toplanan tanımlayıcıları, anket yanıtlarından ayrı tutularak saklanacak ve bu profillerden bilgi toplamak amacıyla ReMO projesi kapsamında araştırmacılarla paylaşılacaktır. Toplanan tanımlayıcılar, projenin bitiminden sonra silinecektir. Geçen ay tweetlerdeki ortalama duyarlılık gibi profillerden elde edilen bilgiler toplanacak, anket yanıt verileriyle birleştirilecek ve güvenli veri analizi ortamında analiz için hazır hale getirilecektir (Bkz. 1.madde).

Verilerin toplanmasının yasal dayanağı, [GDPR'nin 6\(1a\) Maddesi](#)'nde belirtildiği gibi bilgilendirilmiş onamdır. Veri korumaya ilişkin tüm şartlar GDPR'ye dayanmaktadır.

### **Veri koruma önlemleri**

Yanıtlarınız gizli tutulacaktır. E-posta adresiniz veya bizimle gönüllü olarak paylaştığınız herhangi bir sosyal medya profili gibi tanımlayıcı bilgiler, anket yanıtlarınızdan ayrı olarak

saklanacaktır. Tüm veri koruma önlemlerinin ayrıntılı bir açıklaması, [veri koruma planımızda](#) bulunabilmektedir. Aşağıda, veriler araştırmacılar tarafından toplandığında, aktarıldığında, işlendiğinde, arşivlendiğinde ve erişildiğinde uygulanacak olan veri koruma önlemlerinin bir özetini sunuyoruz.

- **Veri toplama:** Veriler, Almanya'daki *Technische Informationsbibliothek Hannover*'daki (TIB) bir sunucuda barındırılan LimeSurvey yazılımıyla toplanır. Veriler, her yanıtlayandan sunucuya şifreli bir SSL bağlantısı üzerinden aktarılır ve sunucuya vardığında şifreli bir veri tabanında saklanır. Her anket katılımcısına, özgün bir anket katılım simgesi atanır. Anket yanıtları, katılım simgelerinin yanında saklanır ve bu nedenle takma ad verilir. Katılımcı e-posta adresleri, anket yanıtlarıyla bağlantılı olmayan ve çifte katılımı önlemek için kullanılan ayrı bir tabloda saklanır.
- **Veri aktarımı:** Çalışmanın veri toplama aşaması tamamlandıktan sonra, toplanan tüm veriler şifrelenecek ve uzun süreli bir veri depolama tesisine aktarılacaktır. Ardından, tüm veriler TIB sunucusundan silinecektir.
- **Veri işleme:** Veri toplama süresinin sonunda, katılımcı e-posta adresleri *salted hash* işleviyle işlenir ve anket katılım simgeleri, e-posta adreslerinin *hash* değerleri ile değiştirilir. Bu işlem, aynı e-posta adresi verilen anket dalgaları üzerinden katılımcıların izlenmesini sağlamak için yapılır. Ortaya çıkan veri seti takma adlandırılmıştır (Scientific Use File). Tam olarak anonimleştirilmemiştir. Çünkü katılımcılar, demografik bilgilerine göre potansiyel olarak yine de tanımlanabilmektedir. Tek bir katılımcının kimliği yeniden belirlenemeyene kadar demografik bilgilerin toplanması ve çıkarılmasıyla anonimleştirilmiş bir veri seti oluşturulacaktır (Campus Use File).

Ayrıca farklı *salt* değerine sahip e-posta adresleri üzerinden *hash* fonksiyonu çalıştırılarak her katılımcı için ikinci bir *hash* değeri oluşturulur. Bu değerler, anket yanıtları ile sosyal medya profilleri arasında doğrudan bir bağlantıyı önlemek için, bir katılımcının sosyal medya bilgilerinin yanında ve anket yanıtlarından ayrı olarak saklanır. Her iki *hash* değerini birbirine bağlayan bir tablo, uzun süreli depolama tesisinde saklanır.

Sosyal medya profil bilgileri, yanıtlayanların sosyal medya profilleri aracılığıyla yeniden tanımlanmasını önlemek için, anket yanıtlarının yanında depolanan katılımcı kimliğinden farklı olan ikinci bir katılımcı kimliğinin yanında saklanır. Sosyal medya profillerinden toplanan verilerden elde edilen toplu bilgiler, yalnızca veri koruma görevlisinin gözetimi altında ReMO proje üyeleri tarafından yapılan anket yanıtlarıyla birleştirilebilir.

- **Veri arşivleme:** Takma ad verilmiş ve anonimleştirilmiş veriler, uzun süreli bir depolama tesisinde arşivlenecektir. Arşiv sistemi katı erişim haklarına tabi olacaktır. Uzun süreli korumaya uygun olan objelerin dijital arşive aktarılması veya arşivden çıkarılması sadece tesisin yetkili çalışanları tarafından yapılabilir.
- **Veri erişimi:** Yetkili araştırmacılar takma adlı verilere, uzun süreli depolama tesisindeki bir bilgisayardan kişisel olarak veya verileri ve önceden yüklenmiş analiz programlarını tutan bir sunucuya uzaktan erişim yoluyla erişebileceklerdir. Araştırmacıların, verilere erişim hakkı verilmeden önce veri kullanım sözleşmelerini

imzalamaları gerekecektir. Araştırmacılar, dışa aktarmak istedikleri herhangi bir dosyayı, bireylerin yeniden tanımlanması olasılığını ortadan kaldırmak için uzun süreli depolama tesisi personeli ve ReMO proje üyeleri tarafından bir çıktı kontrolüne tabi tutmak zorunda kalacaklardır.

- Veri saklama süresi: Sosyal medya hesapları, ReMO projesinin sonunda silinecektir. Psödonimleştirilmiş veri seti (Bilimsel Kullanım Dosyası) ve anonimleştirilmiş veri seti (Kampüs Kullanım Dosyası) uzun vadeli olarak saklanacak ve yukarıda açıklandığı şekilde uzun vadeli depolama tesisi aracılığıyla erişilebilir hale getirilecek ve sadece talep geldiğinde silinecektir.

## **Etik komisyonu onayı**

Çalışma Leibniz University Hannover Etik Komisyonu tarafından değerlendirilmiş ve onaylanmıştır: EV LUH 04/2023.

## **Çalışma sonuçlarının yaygınlaştırılması**

Bu çalışmadan elde edilecek sonuçlar çeşitli yollarla yaygınlaştırılacaktır:

- Elde edilen verinin tamamen anonimleştirilmiş bir versiyonunu Creative Commons lisansı altında yayımlayacağız.
- Bulguları akademik yayın ve konferans sunumları aracılığıyla yaygınlaştıracacağız.
- Bulguları akademiye çalışma koşullarını değiştirme amacıyla politika önerileri ve rapor yazımında kullanacağız.

Anketten elde edilen sonuçların yayımlandığı yayınlardan haberdar olmak istiyorsanız, anket sonunda bize bir iletişim e-posta adresi sağlama seçeneğiniz bulunmaktadır.

## **Avrupa Birliği Genel Veri Koruma Tüzüğü (GDPR) kapsamındaki haklarınız**

Bu ankette toplanan kişisel olarak tanımlanabilir bilgiler hakkında istediğiniz zaman bilgi edinme hakkının yanı sıra veri işlemeyi düzeltme veya silme veya kısıtlama hakkına sahipsiniz. Veri işlemeye ilişkin onayınızı ve veri taşınabilirliği hakkını iptal etme hakkınız vardır. Haklarınızı kullanmak için lütfen iletişime geçiniz: [STAIRCASE-Survey@tib.eu](mailto:STAIRCASE-Survey@tib.eu).

Anonimleştirilmiş verilerdeki kişileri artık tanımlayamadığımızdan, yalnızca takma ad ile adlandırılmış verilerdeki bilgileri talep edebileceğinizi, silebileceğinizi veya düzeltebileceğinizi unutmayın. Haklarınızı kullanmak için, kayıtlarınızı tanımlamak için ilk etapta anketi doldururken kullandığınız e-posta adresini bize vermeniz gerekecektir.

## **Data protection responsibilities throughout the project (until Dez. 2024)**

**Veri koruma konusundaki yetkili merci** Alman Ulusal Bilim ve Teknoloji Kütüphanesi (TIB), Welfengarten 1B, 30167 Hannover, Almanya'dır. Telefon: +49(0)511 762-8989, Faks: +49(0)511 762-4076, E-posta: [information@tib.eu](mailto:information@tib.eu).

**Veri Koruma Sorumlusu**, Alman Ulusal Bilim ve Teknoloji Kütüphanesi (TIB), TIB Conti-Campus, Königsworther Platz 1B, 30167 Hannover, Almanya'dır. Telefon: +49(0)511-762 8138, E-posta: [datenschutz@tib.eu](mailto:datenschutz@tib.eu).

**Denetleme yetkisi**, Aşağı Saksonya Veri Koruma Devlet Komiserliği'ne aittir, Prinzenstrasse 5, 30159 Hannover, Almanya. Telefon: +49(0)511 120-4500, Faks: +49(0)511 120-4500, E-posta: [poststelle@lfd.niedersachsen.de](mailto:poststelle@lfd.niedersachsen.de).

Şikayetler, denetim yetkisine çevrimiçi formları [aracılığıyla iletilmelidir](#).

Proje sona erdikten sonra (muhtemelen Ocak 2025), veri koruma sorumlulukları Alman Yükseköğretim Araştırmaları ve Bilim Çalışmaları Merkezi DZHW GmbH, Lange Laube 12, 30159 Hannover, Almanya'ya devredilebilir. Telefon: +49(0)511 450670-0, Faks: +49(0)511 450670-960, E-posta: [info@dzhw.eu](mailto:info@dzhw.eu).

**Veri Koruma Sorumlusu**, Alman Yükseköğretim Araştırmaları ve Bilim Çalışmaları Merkezi DZHW GmbH, Lange Laube 12, 30159 Hannover, Telefon: +49(0)511 450670-491, Faks: +49(0)511 450670-960, E-posta: [datenschutz@dzhw.eu](mailto:datenschutz@dzhw.eu).

**Denetleme yetkisi**, Federal Veri Koruma ve Bilgi Özgürlüğü Komiserliği'ne aittir, Graurheindorfer Straße 153, 53177 Bonn, Almanya. Telefon: +49(0)228 997799-0, E-posta: [poststelle@bfdi.bund.de](mailto:poststelle@bfdi.bund.de).

Şikayetler, denetim yetkisine çevrimiçi form [aracılığıyla iletilmelidir](#).

### **Çalışmaya katılım için bilgilendirilmiş onam**

Aşağıdaki "kabul" butonuna basmanız;

- yukarıdaki bilgileri okuduğunuz,
- gönüllü olarak çalışmaya katılmayı kabul ettiğiniz,
- 18 yaş ve üzerinde olduğunuz anlamına gelmektedir.

Çalışmaya katılmak istemiyorsanız lütfen "ret" butonuna basınız.